



Česká televize
IČ: 00027383

a

AQS, a.s.
IČ: 25655922

**DODATEK č. 1 ke smlouvě o poskytnutí oprávnění (licence)
k užití pořadů**

Číslo: 1091624

Předmět smlouvy:	NÁKUP LICENCE
Cena, případně hodnota původní smlouvy:	690.000 USD
Datum uzavření dodatku:	9.11.2018

DODATEK č. 1 ke smlouvě o poskytnutí oprávnění (licence) k užití pořadů uzavřené mezi níže uvedenými smluvními stranami dne 31.12.2012 (dále jen „Smlouva“)

Česká televize

se sídlem Kavčí hory, 140 70 Praha 4

IČ: 00027383; DIČ: CZ00027383

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.; číslo účtu USD:

IBAN: CZ75 0800 0000 0000 0169 8412, SWIFT: GIBACZPX

zřízená na základě zákona č.483/1991 Sb., o České televizi, nezapisuje se do obchodního rejstříku

zastoupená Petrem Dvořákem, generálním ředitelem

(dále jen „nabyvatel“)

a

AQS, a.s.

se sídlem Praha 2, Kunětická 2, PSČ 120 00

IČ: 25655922, DIČ: CZ25655922

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 5285

bankovní spojení: ČSOB,a.s., č.účtu USD 05120030/0300, IBAN CZ 8903001760300156213264,


SWIFT: CEKOCZPP

zastoupená Ing. Robertem Schafferem, předsedou představenstva a Andreou Metcalfe, členkou představenstva

adresa pro doručování: Na Klikovce 7, 140 00 Praha 4

(dále jen „poskytovatel“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento dodatek č. 1 ke Smlouvě


1. Smluvní strany se dohodly, že pořad  (pro účely tohoto dodatku dále jen „Pořad“) se tímto dodatkem ruší a vyjímá ze Smlouvy. Nabyvatel prohlašuje, že před podpisem tohoto dodatku nedošlo z jeho strany k jakémukoli užití Pořadu a dále, že neudělil žádné třetí osobě výhradní či nevýhradní podlicenci k tomuto Pořadu.

2. 

3. Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají tímto dodatkem nedotčena.

4. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní strany. Účinnosti pak tento dodatek nabývá dnem jeho uveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.

5. S ohledem na skutečnost, že Smlouva z důvodu uzavření tohoto dodatku podléhá zákonné povinnosti uveřejnění, smluvní strany ve vzájemné shodě označily ve Smlouvě, a v tomto dodatku žlutou barvou informace, které budou znečitelněny v souladu se zákonnými předpisy. Označená Smlouva tvoří přílohu tohoto dodatku. Takto bylo označeno zejména, nikoli však výlučně, obchodní tajemství, jehož utajení smluvní strany odpovídajícím způsobem zajišťují. Na informace, které ve Smlouvě a v tomto dodatku nejsou označeny žlutou barvou, se nevztahuje povinnost

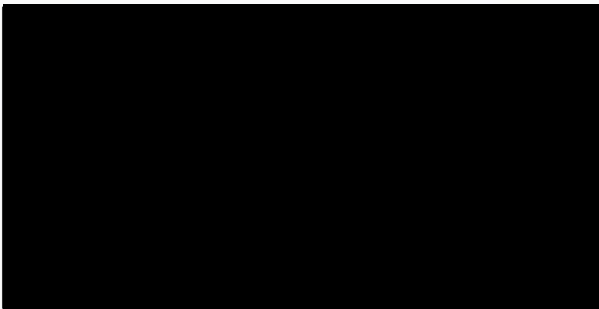


mlčenlivosti. Smlouvu a tento dodatek je oprávněn v souladu se zákonnými předpisy uveřejnit pouze nabyvatel, a to v době do 30 dnů od jeho uzavření. Nedojde-li v této době k uveřejnění tohoto dodatku ze strany nabyvatele, pak je k jeho uveřejnění smluv souladu se zákonnými předpisy oprávněna kterákoli smluvní strana.

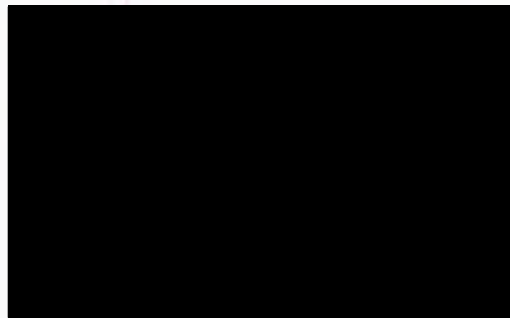
6. Tento dodatek se vyhotovuje ve třech stejnopisech s platností originálu, z nichž nabyvatel obdrží dvě vyhotovení a poskytovatel jedno vyhotovení.

V Praze dne 9.11.2018

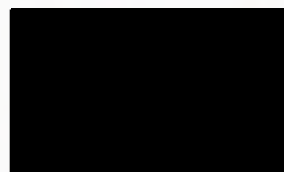
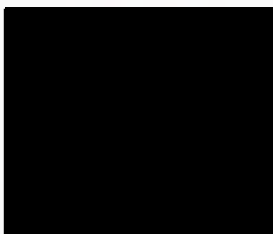
V Praze dne 9.11.2018



Česká televize
Petr Dvořák, generální ředitel



AQS, a.s.
Ing. Robert Schaffer, předseda představenstva
Andrea Metcalfe, člen představenstva



Česká televize

se sídlem Kavčí hory, 140 70 Praha 4

IČ: 00027383; DIČ: CZ00027383

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.; číslo účtu: 1540252/0800

IBAN: CZ26 0300 1880 3100 0036 0583, SWIFT: CEKOCZPP

zřízená na základě zákona č.483/1991 Sb., o České televizi, nezapisuje se do obchodního rejstříku
jejímž jménem jedná pan Petr Dvořák, generální ředitel
(dále jen „nabyvatel“)

a

AQS, a.s.

se sídlem Praha 2, Kunětická 2, PSČ 120 00

IČ: 25655922, DIČ: CZ25655922

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B., vložka 5285

bankovní spojení: ČSOB, č.ú. 05120030/0300, IBAN CZ8903001760300156213264

jednající Ing. Robertem Schafferem, předsedou představenstva a Andreou Metcalfe, členem představenstva

korespondenční adresa: Na Klikovce 7, 140 00 Praha 4

(dále jen „poskytovatel“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

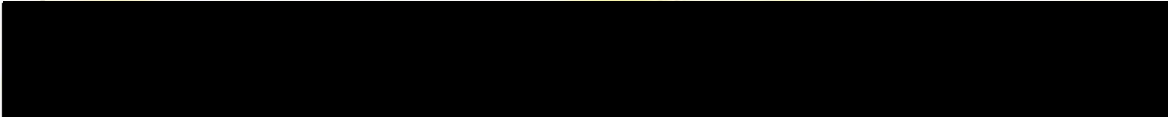
smlouvu o poskytnutí oprávnění (licence) k užití pořadů (dále jen „Smlouva“)

I.

Předmět Smlouvy

1. Poskytovatel touto Smlouvou uděluje nabyvateli výhradní oprávnění (výhradní licenci) užití pořady uvedené v příloze této Smlouvy (dále jen „Pořad“ nebo „Pořady“), která je její nedílnou součástí (dále jen „Příloha“), k níže uvedenému způsobu užití a v níže uvedeném rozsahu:

(a) Způsob užití:

- 


(b) Územní rozsah licence:

- Česká republika

(c) Časový rozsah licence

- maximální délka licenční doby každého Pořadu a její počátek a konec je stanoven v Příloze („licence od“, „licence do“), resp. ve vztahu k Pořadu, ke kterému má být licenční doba specifikována majitelem práv k Pořadu (dále jen „majitel“) v budoucnu (v Příloze v části „licence od“ uvedeno „TBA“), bude počátek licenční doby oznámen nabyvateli poskytovatelem neprodleně poté, co dojde ke specifikaci licenční doby ze strany majitele; licenční doba každého Pořadu končí buď dnem uplynutí maximální délky licenční doby Pořadu nebo dnem odvysílání sjednaného počtu runů Pořadu (viz níže), dle toho, která skutečnost nastane dříve.

(d) Množstevní rozsah licence:

- viz Příloha („počet runů“, jedním runem se rozumí oprávnění k jednomu odvysílání Pořadu v licenční době Pořadu, přičemž nabyvatel je dle této Smlouvy oprávněn k jednomu opakovanému vysílání Pořadu během  následujících po prvním odvysílání Pořadu);

2. Nabyvatel je oprávněn na své náklady vyrobit českou verzi Pořadu. Nabyvatel je povinen při výrobě verzí postupovat dle pokynů poskytovatele vyplývajících z jeho závazků vůči majiteli a vypořádat veškeré nároky autorů, výkonných umělců a dalších na výrobě verze zúčastněných nositelů práv tak, aby těmto nositelům práv v budoucnu nevznikaly vůči třetím osobám žádné nároky spojené s užitím verze, s výjimkou nároků autorů hudební složky verze, které vypořádá uživatel verze prostřednictvím příslušného kolektivního správce práv. Pokud nabyvatel vyrobí českou verzi k Pořadu, je povinen kdykoliv (tj. i po skončení licenční doby dle této Smlouvy, resp. po ukončení trvání této Smlouvy) na vyžádání poskytovatele nebo majitele, resp. jiné osoby, která nabyvateli prokáže své oprávnění, poskytovat oprávnění k užití české verze Pořadu, [REDACTED]

[REDACTED] V případě, že poskytovatel oprávněně disponuje s již vyrobenou českou verzí toho kterého pořadu, zavazuje se ji nabyvateli nabídnout. Přijme-li nabyvatel českou verzi, platí, že poskytovatel poskytl nabyvateli nevýhradní oprávnění k jejímu užití spolu s Pořadem v rozsahu daném touto Smlouvou a nabyvatel je povinen zaplatit poskytovateli odměnu ve výši [REDACTED]

3. K provedení jakýchkoliv úprav, změn či krácení Pořadů je nabyvatel oprávněn pouze s předchozím písemným souhlasem poskytovatele.

4. Nabyvatel je oprávněn užit v přiměřené míře zvukově obrazové výňatky Pořadů ve vlastním televizním vysílání za současného splnění těchto podmínek:

- (a) výňatky nebudou trvat déle než tři minuty;
- (b) takovéto užití výňatků bude v souladu se všemi podmínkami licence k vysílání udělené mu touto Smlouvou;
- (c) výňatky budou výhradně užity za účelem programového ohlášení nebo propagace vlastního vysílání Pořadu.

5. Nedohodne-li se poskytovatel s nabyvatelem písemně jinak, není nabyvatel oprávněn užit Pořady jiným způsobem a v jiném rozsahu než je stanoven touto Smlouvou a než je uveden v licenčních smlouvách s majiteli. S podmínkami užití Pořadů vyplývajících z licenčních smluv s majiteli bude nabyvatel poskytovatelem seznámen a poskytovatel zaručuje, že žádná z těchto podmínek neznemožní výkon práv nabyvatele dle této Smlouvy. Nabyvatel se zavazuje, že oprávnění k užití Pořadů neposkytne žádné třetí osobě.

6. Smluvní strany sjednaly, že podmínkou účinnosti poskytnutí licence k užití Pořadů podle této Smlouvy je úhrada licenční odměny nabyvatelem v souladu s čl. II níže.

II. Odměna

1. Nabyvatel se zavazuje za udělení oprávnění dle čl. I. této Smlouvy zaplatit poskytovateli celkovou odměnu ve výši 690 000,- USD (slovy: šest set devadesát tisíc amerických dolarů) skládající se z jednotlivých odměn za poskytnutí licence k jednotlivým Pořadům uvedených u každého Pořadu v Příloze (částky jsou uvedeny bez DPH). K odměně bude připočtena DPH v zákonné výši. Celková odměna podle této Smlouvy bude nabyvatelem uhrazena poskytovateli bezhotovostním převodem na účet poskytovatele následovně:

a) [REDACTED], poskytovatel se zavazuje vystavit nabyvateli daňový doklad na základě přijaté zálohové platby ke dni jejího přijetí

b) [REDACTED]

Základ daně a DPH budou na daňových dokladech uváděny též v české měně (CZK) dle aktuálního kurzu ČNB ke dni jejich vystavení;

2.



V případě prodlení delším než 14 dní s placením odměny dle odst. 1 tohoto článku nebo její části, je poskytovatel oprávněn pozastavit dodávání vysílacích materiálů (viz níže), a to do doby, než dojde k úplnému zaplacení částky, s jejíž úhradou je nabyvatel v prodlení. O přerušení dodávání materiálů bude poskytovatel nabyvatele bezodkladně písemně informovat. V případě prodlení s placením odměny dle odst. 1 tohoto článku nebo její části po dobu delší než 40 dnů, je poskytovatel oprávněn s okamžitou účinností od smlouvy odstoupit a v takovém případě mu vzniká nárok na smluvní pokutu ve výši odpovídající dosud uhrazené odměně dle této Smlouvy. Ustanovením o smluvní pokutě není dotčena možnost poskytovatele vymáhat náhradu škody v plné výši dle platných právních předpisů.

III.

Vysílací materiály

1. Vysílacími materiály (dále jen „vysílací materiály“) se pro účely této Smlouvy rozumí hmotný substrát Pořadu – technický materiál prvotřídní kvality, tj. zvukově obrazový záznam na nosiči Betacam SP nebo Digi Betacam, přednostně ve formátu 16:9 a v případě, že poskytovatel nemá materiál v tomto formátu k dispozici, pak ve formátu 4:3, ve vysílací kvalitě. Vysílacími materiály se dále rozumí též informační materiál s údaji odpovídajícími distribučnímu listu Pořadu, hudební sestava Pořadu obsahující popis každého hudebního díla užitého v Pořadu s uvedením stopáže každého hudebního díla, dialogová listina a kompletní mezinárodní pasy v samostatné stopě. Vysílacími materiály se dále rozumí reklamní a propagační materiál k Pořadu, včetně fotografií a diapozitivů, plakátů s ukázkami Pořadu a reklamního traileru, to však pouze v případě, že jmenované materiály byly vyrobeny a dodány majitelem.
2. Vysílací materiály bude poskytovatel dodávat nabyvateli na základě písemných objednávek nabyvatele zaslaných poskytovateli nejdříve tři (3) měsíce před začátkem licenční doby a nejpozději dva (2) měsíce před začátkem licenční doby příslušného Pořadu, a to do jednoho (1) měsíce od doručení písemné objednávky. Sjednává se, že nebude-li objednávka doručena poskytovateli nejpozději dva měsíce před začátkem licenční doby příslušného Pořadu, je poskytovatel oprávněn vyzvat nabyvatele k převzetí materiálů k takovému Pořadu v den následující po uplynutí této lhůty. .
3. Vysílací materiály budou nabyvateli bezplatně zapůjčeny k přepisu na dobu 30 dnů. Předání vysílacích materiálů k přepisu a jejich vrácení se uskuteční v sídle poskytovatele, nebude-li v konkrétním případě poskytovatelem určeno jiné místo předání. Přepravu vysílacích materiálů od poskytovatele a zpět a přepis vysílacích materiálů zajistí nabyvatel na své náklady. Technickou přejímku vysílacích materiálů dodaných poskytovateli se nabyvatel zavazuje provést nejpozději do 21 dnů ode dne jejich předání poskytovatelem, příp. v jiné lhůtě odpovídající podmínkám licenční smlouvy s majitelem; o délce této lhůty bude poskytovatel nabyvatele předem informovat. Nedsdělí-li nabyvatel poskytovateli v uvedené lhůtě, že reklamuje technickou kvalitu anebo jiný nedostatek dodaných vysílacích materiálů, platí, že kvalita vysílacích materiálů byla schválena. V případě prodlení nabyvatele s vrácením zapůjčených vysílacích materiálů po dobu delší než 10 dnů, je nabyvatel povinen uhradit poskytovateli smluvní pokutu ve výši 15.000,- Kč za každý takový případ. V případě, že nabyvatel zapůjčené vysílací materiály poškodí, ztratí nebo zničí, je povinen uhradit poskytovateli smluvní pokutu ve výši odpovídající výši veškerých nákladů vynaložených poskytovatelem na pořízení nových vysílacích materiálů, v případě vysílacích materiálů obsahujících české verze včetně nákladů na výrobu české verze. Ujednáními o smluvní

pokudě není dotčena možnost poskytovatele vymáhat náhradu škody v plné výši dle platných právních předpisů.

4. Nabyvatel je povinen uplatnit případné nároky z vad vysílacích materiálů, tj. reklamovat jejich kvalitu anebo úplnost, bezodkladně po provedení technické přejímky. V takovém případě poskytovatel se zavazuje poskytnout nabyvateli náhradní kvalitní vysílací materiály do 21 dnů od případné reklamace dodaných vysílacích materiálů, příp. v jiné lhůtě odpovídající podmínkám smlouvy s majitelem; o délce této lhůty bude poskytovatel nabyvatele předem informovat, přičemž poskytovatel zaručuje, že tato lhůta nebude delší než 30 dnů.
5. Nabyvatel se zavazuje, že vysílací materiály nepředá žádné třetí osobě a dále že do 15 dnů po vyčerpání licenčních práv k Pořadu podle této Smlouvy, tj. do 15 dnů po sjednaném počtu odvysílání Pořadu nebo do 15 dnů po uplynutí maximální délky licenční doby Pořadu, zlikvidovat pořízené přepisy vysílacích materiálů a dodat poskytovateli doklad o provedené likvidaci.
6. Osobami pověřenými součinností při plnění tohoto čl. III jsou za poskytovatele 
 resp. osoby jimi písemně pověřené.

IV.

Další ustanovení

1. Poskytovatel prohlašuje, že od majitele obdržel smluvní záruku, že tento získal veškerá pro účely této Smlouvy potřebná oprávnění k Pořadům od všech na výrobě Pořadů zúčastněných nositelů práv s výjimkou uvedenou v odst. 2. Poskytovatel se proto zavazuje nahradit nabyvateli veškeré náklady a vzniklou škodu v případě, že proti nabyvateli budou uplatněny jakékoli nároky z porušení práv třetích osob v důsledku odvysílání Pořadu v souladu s touto Smlouvou s výjimkou nároků podle odst. 2 tohoto článku.
2. Nabyvatel se zavazuje, že na svůj účet a odpovědnost zajistí vypořádání případných nároků třetích osob vzniklých v souvislosti s užitím Pořadu v souladu s touto Smlouvou, půjde-li o nároky nositelů práv k hudebním složkám Pořadu. Nabyvatel dále bere na vědomí, že licence udělená touto Smlouvou se nevztahuje na ty způsoby užití, k nimž jsou příslušní nositelé práv ze zákona zastoupeni kolektivním správcem (tzv. povinná kolektivní správa), a to na dobu, kdy bude kolektivní správa takto právními předpisy vymezena; vypořádání těchto práv zajistí nabyvatel na svůj účet a odpovědnost.
3. V případě, že kterákoliv ze stran poruší své povinnosti uvedené v této Smlouvě, zavazuje se strana, která tuto povinnost porušila uhradit straně poškozené veškeré škody, včetně nároků třetích stran tímto porušením způsobených či vyvolaných.
4. Nabyvatel je povinen poskytovat poskytovateli kdykoliv na jeho žádost (vždy nejpozději do 10 dnů od předložení žádosti) informace týkající se užití Pořadů realizovaného dle této Smlouvy (tj. zejm. zda, kdy (den, hodina) a ke kolika odvysíláním Pořadu došlo).
5. Nabyvatel se zavazuje akceptovat změnu odložení počátku licenční doby stanovené dle této Smlouvy pro případ, že by z důvodů na straně majitele došlo ke změně počátku zahájení videodistribuce na území České republiky, a to tak, aby k prvnímu odvysílání pořadu nedošlo před uplynutím devíti (9) měsíců od uvedení Pořadů do videodistribuce na území České republiky. Odložení počátku licenční doby je poskytovatel povinen oznámit nabyvateli neprodleně poté, co se o této skutečnosti dozví, přičemž platí, že dojde-li k posunu počátku licenční doby, dojde přiměřeně i k posunu konce, tj., maximální délky licenční doby tak, aby celkové trvání odložené licenční doby nebylo kratší než jak je sjednáno v této Smlouvě. Poskytovatel se zavazuje oznámit odložení počátku licenční doby Pořadu podle této Smlouvy nejpozději 6 měsíců před počátkem licenční doby příslušného Pořadu dohodnuté v této Smlouvě.

V.
Závěrečná ustanovení

1. Práva a povinnosti z této Smlouvy vyplývající a v této Smlouvě neupravená se řídí příslušnými ustanoveními právního řádu České republiky.

2. Veškeré spory mezi stranami této Smlouvy vyplývající nebo související s ustanoveními této Smlouvy budou řešeny nejprve smírně. Nebude-li smírného řešení dosaženo, bude mít kterákoli ze smluvních stran právo takový spor předložit ke konečnému rozhodnutí rozhodčímu soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky. Rozhodčí soud bude složen ze 3 rozhodců, přičemž každá ze smluvních stran má právo určit jednoho rozhodce a těmi poté bude určen rozhodce předsedající. Rozhodčí řízení se bude řídit pravidly výše uvedeného rozhodčího soudu, jednacím jazykem bude jazyk český. V případě, že v rámci rozhodčího řízení před uvedeným rozhodčím soudem účastníci sporu uzavřou smír, nemusí být rozhodčí nález, kterým bude smír smluvních stran schválený, být opatřen odůvodněním. Smluvní strana, která v tomto sporu prohraje, je povinna druhé smluvní straně kromě nákladů na řízení dle předpisu rozhodčího soudu uhradit rovněž náklady právního zastoupení. Smluvní strany se zavazují, že splní a vykonají rozhodčí nález bez odkladu.

3. Veškeré změny a dodatky této Smlouvy je možné činit pouze v písemné formě po dohodě smluvních stran.

4. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu a uzavírá se na dobu určitou, a to do konce nejdéší licenční doby Pořadu. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že povinnost nabyvatele poskytovat v plném rozsahu oprávnění k užití české verze Pořadů v souladu s ustanovení čl. I odst. 2 zůstává ukončením platnosti této Smlouvy nedotčena.

5. Poskytovatel a nabyvatel prohlašují, že tato Smlouva je výrazem jejich pravé a svobodné vůle, že se beze zbytku seznámili s jejím obsahem a bez výhrady s ním souhlasí, což stvrzují svými podpisy.

31-12-2012

V Praze dne ...

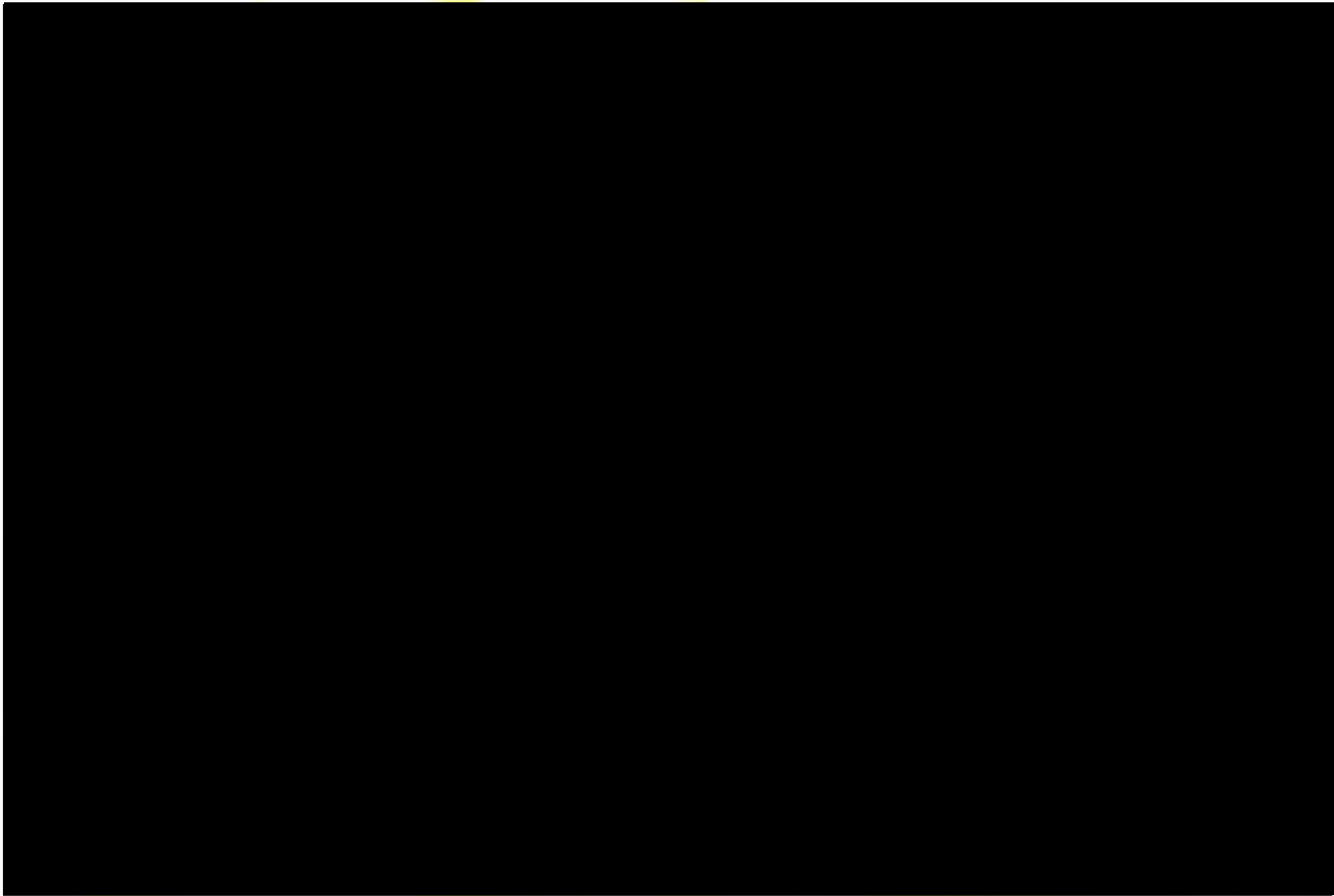
V Praze dne 20. 12. 2012

Česká televize
Petr Dvořák, generální ředitel

Ing. Robert Schaffer, předseda představenstva
AQS, a.s.

Andrea Metcalfe, člen představenstva
AQS, a.s.

FREE TV ČR 37 nové + 10 knihovna



\$690 000